# DES ANIMAUX ET DES FABLES

## DOSSIER ARTISTIQUE




**Spectacle FAMILIAL**

Fables de La Fontaine, Esope, Pilpay, Phèdre, Abstémius.

Enfants dès 5 ans

Mis en scène et interprété par
*Nathalie Arnoux Miramont*

Durée : 40 mn

Musiques : Danses tsiganes, Compositions personnelles.

**Contact**
06 36 36 74 44
contact@cie-leviolonsurletoit.com

# L'HERITAGE ET LA MISE EN SCENE DES FABLES DE LA FONTAINE

## Les sources d'inspiration

Pour apprécier pleinement l'œuvre de La Fontaine, il est important de s'intéresser aux origines de ses fables. En effet, la tradition de la fable repose sur une réécriture constante des œuvres de ses prédécesseurs. La Fontaine n'a pas inventé ce genre, mais s'est nourri d'un héritage littéraire riche et ancien.

Le texte propose une comparaison explicite entre les versions des fables : il montre comment Esope écrit en prose et privilégie la simplicité narrative, tandis que La Fontaine réélabore ces histoires en vers, leur conférant un rythme poétique et une dimension littéraire accrue. Pilpay, philosophe indien, introduit des récits exotiques et un regard critique sur la société, souvent teinté d'ironie. Phèdre, esclave affranchi, actualise les fables d'Esope en leur donnant plus de rythme et d'intensité dramatique, tandis qu'Abstémius, humaniste italien, modernise les anecdotes et les adapte à la Renaissance, ajoutant des touches contemporaines et des morales nouvelles.

La comparaison est matérialisée par des passages où le narrateur met en regard deux versions d'une même histoire, en soulignant les différences de style, de structure et d'intention.

## Les animaux comme allégories, morales et leçons de vie

Les animaux constituent le pivot central de la dramaturgie : ils sont tour à tour loups, rats, cigales, fourmis, lions, poules, faucons, corbeaux, hiboux, grenouilles ou éléphants. Ce bestiaire sert de miroir allégorique pour illustrer des traits humains : la ruse, la naïveté, le courage, la reconnaissance, la gourmandise, la prudence ou la faiblesse.

Les morales explicites ou implicites sont systématiquement mises en avant, soit par la conclusion de la fable, soit par un commentaire du narrateur, invitant à la réflexion : « On a souvent besoin d'un plus petit que soi », « Patience et longueur de temps font plus que force ni que rage », « Rira bien qui rira le dernier ».

**L'adaptation scénique** valorise ces variations : alternance entre récit, dialogue, vers et prose, permettant au public de saisir l'évolution du genre et la richesse de ses interprétations.

La musique jouée en live au violon, les marionnettes, les percussions permettent de relier les différentes histoires tout en maintenant une dynamique.

## PHOTOS











Contact : 06 36 36 74 44
contact@cie-leviolonsurletoit.com
www.cie-le-violon-sur-le-toit.com









Extrait vidéo : https://youtu.be/_uFA7rt1QmA?si=7fmRGtTf8wUSUZEv

Contact : 06 36 36 74 44
contact@cie-leviolonsurletoit.com
www.cie-le-violon-sur-le-toit.com

## NOTE D'INTENTION

Suite à des demandes, et à la création de deux spectacles précédents sur les fables de la Fontaine, j'ai créé **Des Animaux et des Fables**, accessible aux enfants dès 5 ans, ainsi qu'aux adultes.

Ce spectacle familial met en lumière le processus créatif qui conduit l'auteur à réécrire une histoire, en la transposant et en l'actualisant.

L'analyse comparée des versions permet de mieux comprendre l'évolution du genre et d'apprécier le travail de réécriture et d'actualisation. Ce spectacle contribue à renouveler l'intérêt pour les fables, et à transmettre leur héritage littéraire et moral aux générations futures.

Comme le dit Jean de la Fontaine :

« Il arrivera possible que mon travail fera naître à d'autres personnes l'envie de porter la chose plus loin. Tant s'en faut que cette matière ne soit épuisée. Quoi qu'il arrive, on m'aura toujours obligation, soit que ma témérité ait été heureuse, soit que j'aie seulement excité les autres à mieux faire. »

## FABLES CHOISIES

**Jean de la Fontaine** : Le Loup et les Bergers, La Cigale et la Fourmi, Le Rat de ville et le Rat des champs, Le Rat et l'Eléphant, Le Lion et le Rat, Conseil tenu par les Rats, Le Coche et la Mouche.

**Esope :** Le Loup et le Berger, Le Lion et le Rat reconnaissant, La Cigale et les fourmis, Le Rat des champs et le Rat de ville, Du sanglier et de l'âne.

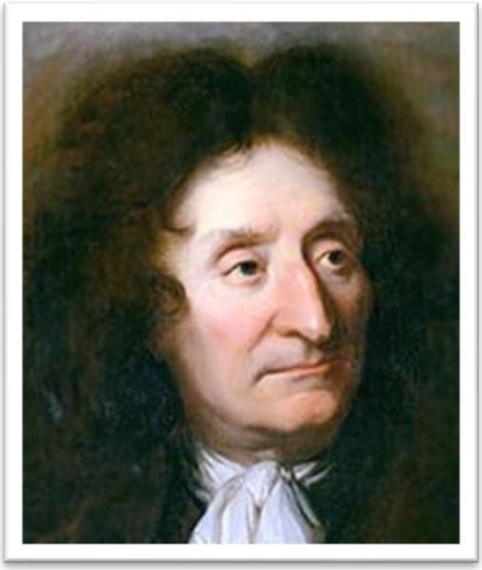
**Pilpay :** Histoire du Faucon et de la Poule, De l'origine de la haine des Corbeaux et des Hiboux

**Phèdre :** Les Grenouilles redoutant un combat de taureaux

**Abstémius :** Les Rats qui voulaient attacher une sonnette au cou du Chat

Contact : 06 36 36 74 44
contact@cie-leviolonsurletoit.com
www.cie-le-violon-sur-le-toit.com

## L'AUTEUR



Jean de La Fontaine est né à Château-Thierry en 1621 et mort à Paris en 1695. Il est surtout connu pour être l'auteur de ses très célèbres Fables. Sa biographie nous enseigne que destiné au départ à faire une carrière religieuse, il abandonne cette voie et devient finalement avocat au Parlement de Paris. En 1652, à l'âge de 31 ans, il devient maître des Eaux et Forêts du duché de Château-Thierry.

Son œuvre majeure reste bien sûr, ses *Fables* dont la composition l'occupera une bonne partie de sa vie, puisqu'elle s'étale de 1668 à sa mort. Autrement dit, sur une période de plus de 25 ans.

### La Fontaine éducateur

C'est en 1668 que Jean de La Fontaine, âgé de 47 ans publie son premier recueil de fables, qu'il dédie au jeune Dauphin de France, alors âgé de sept ans.
Il y met en scène des animaux pour mieux dépeindre les traits de ses contemporains et la faiblesse des hommes.

Le loup est un personnage récurrent des *Fables*, au même titre que le Lion, ou le Renard (« Le Loup et les Bergers », « Le Lion et le Rat »)
Jean de la Fontaine, fait dans la littérature française la jonction entre l'Orient et l'occident. Il s'est inspiré du grec Esope, du poète indien Pilpay et des fabulistes Phèdre et Abstémius.

### La Fontaine et la nature

Le livre des Fables est l'hommage le plus tendre à la nature, qui embrasse avec les hommes, les bêtes, les plantes et toutes les choses. La lumière enveloppe tout son monde.
La Fontaine conduit ses lecteurs loin de la cour, hors de la ville. Parmi les arbres, les herbes et les eaux, il montre l'éternelle comédie humaine.

## LA COMPAGNIE

Créée 2011, la **Cie le Violon sur le Toit** a pour but de promouvoir, produire et diffuser des spectacles de musique et de théâtre, principalement autour du violon : spectacles de théâtre, spectacles littéraires, spectacles pour enfants, concerts de musique classique et tsigane.

L'objectif de la Compagnie est de diffuser la culture dans divers lieux et pour un vaste public, allant des enfants aux personnes âgées.

## SPECTACLES JEUNE PUBLIC

**Ivan Tsarevitch et le violon perdu,** adapté et interprété par Nathalie Arnoux d'après un conte d'Alexandre Afanassiev, m.e.s. Michel Miramont . 2012 à 2017 : Théâtre Darius Milhaud, Théâtre Mandapa, Théâtre de l'Aktéon, et dans plusieurs festivals : Blesmes, Beaune la Rolande.
**Le Noël des Animaux,** adapté et interprété par Nathalie Arnoux d'après deux contes russes, m.e.s. Michel Miramont . Création en 2018, Théâtre Darius Milhaud, tournées à Louviers, Valognes .
**Va je ne sais où et rapporte je ne sais quoi,** adapté et m.e.s. par Nathalie Arnoux d'après d'un conte d'Alexandre Afanassiev, avec Emmanuelle Masson et Nathalie Arnoux, Théâtre Darius Milhaud .
**Des Animaux et des Fables**, Spectacle tout public de fables de la Fontaine, enfants dès 4 ans, m.e.s. Nathalie Arnoux.

## THEATRE

**Le Duelliste,** *comédie dramatique* adaptée et interprétée par Nathalie Arnoux, d'après une nouvelle d'Ivan Tourgueniev, m.e.s. Michel Miramont. De 2016 à 2018 : Théâtre Darius Milhaud Paris 19ème, Théâtre du Grenier, Bougival (78)
**La Leçon de Violon**, écrit et interprété par Nathalie Arnoux, spectacle musico-théâtral humoristique, m.e.s. Catherine Hubeau.
**La Fontaine entre fables et Violon**, Spectacle de fables de La Fontaine avec transitions au violon, m.e.s.Nathalie Arnoux. Créé en 2021 au Théâtre Darius Milhaud, puis salle Jean Renoir 77780 Bourron Marlotte, Théâtre de Nesles Paris 6ème, Espace Mandapa Paris 13ème, Hôtel Dieu à Château-Thierry
**Histoires de Fables** : spectacle à partir de fables de la Fontaine avec des intermèdes au violon. Créé en 2024 au Théâtre Darius Milhaud, puis Médiathèque de Saint Cyr en Talmondais, Bibliothèque saint Simon (Paris 75007), Médiathèque de Cosne (Cosne-Cours-sur-Loire 58200), salle Gérard Philippe, rue Gérard Philippe,( 91090 Lisses)
**Voyage aux confins de l'Océan** : conte musical et initiatique de Nathalie Arnoux dans sa propre mise en scène.

## SPECTACLES MUSICAUX

**Concerts de violon**, musique classique et tsigane

Contact : 06 36 36 74 44
contact@cie-leviolonsurletoit.com
www.cie-le-violon-sur-le-toit.com

## L'ARTISTE



Nathalie Arnoux, comédienne, violoniste, auteure

**Artiste pluridisciplinaire** à la croisée du théâtre et de la musique, **Nathalie Arnoux** crée et interprète des spectacles qui rendent les grands textes vivants, drôles et accessibles. Comédienne, violoniste et auteure, elle porte sur scène une signature singulière mêlant **jeu d'actrice**, **récit** et **violon (musique tsigane et classique)**, dans des formes légères adaptées aux théâtres, festivals et lieux culturels.

Issue d'une famille de musiciens, elle débute sur les planches dès l'âge de 11 ans, au sein de l'ensemble familial ARNOUX CONSORT dans de nombreux concerts-spectacles de musique médiévale. Appelée ensuite à se produire aussi en tant que comédienne, elle joue Labiche, La Fontaine, Mérimée, Feydeau, Courteline. Sa collaboration professionnelle avec le talentueux comédien, chanteur et metteur en scène Michel Miramont l'amène à créer et à jouer avec lui, une série de spectacles. En 2011 elle s'associe à la **Cie le Violon sur le Toit.**

Elle joue dans des mises en scène de :

-*Michel Miramont :*

**Tsiganement vôtre** *spectacle musical*, Théâtre Darius Milhaud, Le Hublot à Bourges, Eglise de Meste, Festival la Beauce du théâtre à Beaune la Rolande, Festival Othe en Armance.
**Dis-moi que tu m'aimes,** *spectacle musical* de et avec Michel Miramont , Théâtre Gérard Philippe à Saint-Cyr l'Ecole, Théâtre Darius Milhaud, Festival les Rives de Nacre.
**Le Duelliste** (adaptatrice) Théâtre Darius Milhaud, Théâtre du Grenier à Bougival .
**Comment je suis devenue célèbre** (auteure), Théâtre Darius Milhaud, coup de cœur du Festival Saint Martin de Brosmes .
**Sacrés Couples,**(adaptatrice),comédie satirique**,** Théâtre Darius Milhaud.
**Ivan Tsarevitch et le violon perdu** (adaptatrice) Théâtre Darius Milhaud, Théâtre Mandapa, Festival la Beauce du théâtre, Festival de Blesme.
**L'Oiseau de feu** (co-auteure avec Michel Miramont), Théâtre Darius Milhaud, Espace Coluche à Plaisir (78370).
**Le Noël des animaux** (adaptatrice) Paris, Salle le Moulin à Louvier, Hôtel Dieu à Valognes.

*-Catherine Hubeau :*

**La Leçon de Violon,** spectacle *musico théâtral humoristique* (auteure), tournées en France et dans des écoles en Polynésie française

*-Silvio Paccito* :

**La Palissade** d'Éric Herbette, Théâtre Gérard Philippe, Saint Cyr l'Ecole
**C'est jouable** : Théâtre de Saumur.
**De deux choses L'une :**Théâtre de Saumur.
**Résumons-nous :** Théâtre de Saumur.

*-Vincent Auvet* : **Russia Musica** ,Théâtre musical avec Michel Miramont, Théâtre Darius Milhaud, Festival la Beauce du théâtre.

*-Pascal Montel* : **Double assassinat dans la rue Morgue** d'après Edgar Allan Poe, adaptation Pascal Montel, Théâtre Darius Milhaud.

*-Philippe Ferran* : **La Star des oublis** d'Yvane Daoudi, Théâtre Darius Milhaud

*- Dans ses propre mises en scène* **:**

**Va je ne sais où et rapporte je ne sais quoi** (adaptatrice).
**La Fontaine entre Fables et Violon**, Théâtre Darius Milhaud, Théâtre de Nesles , Espace Mandapa, Salle Jean Renoir à Bourron Marlotte, et Château Thierry pour le 32ème festival.
**Histoires de Fables**, des fables de la Fontaine, des histoires, du violon tsigane, pour tout public, Théâtre Darius Milhaud (Paris 19$^{ème}$), Laurette Théâtre (Paris 10$^{ème}$), Domaines de Poulaisnes (36210), Bibliothèque de St Cyr en Talmondais ( 86206)
**Des Animaux et des Fables**, spectacle jeune public dès 3 ans reprenant des fables de la Fontaine, et de ses prédécesseurs.
**Voyage aux confins de l'Océan** : conte musical et initiatique.

**Formation :**

***Violon*** : Conservatoire supérieur de Genève (prix de virtuosité dans la classe de Corrado Romano), puis Geza Kapas ; lauréate de la Fondation Yehudi Menuhin.
***Comédie :*** Conservatoire de Grenoble, Ecole Alain Debock, stages notamment avec Philippe Ferran et au Cours Florent avec Françoise Roche.
***Chant*** : Yaël Benzaken.